



MAURA HEALEY  
ATTORNEY GENERAL

THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS  
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL  
ONE ASHBURTON PLACE  
BOSTON, MASSACHUSETTS 02108

(617) 727-2200  
(617) 727-4765 TTY  
[www.mass.gov/ago](http://www.mass.gov/ago)

14 de junio de 2018

Estimados/as Socios/as Escolares,

Recientemente, mi oficina ha escuchado de muchos funcionarios de salud pública, distritos escolares, departamentos policiales, y padres sobre la prevalencia del cigarrillo electrónico y productos para vaporear, especialmente los vendidos por los laboratorios JUUL, y el uso creciente de estos productos por los jóvenes. Además, he visitado muchas escuelas y distritos escolares en las últimas semanas y he escuchado directamente sobre lo alarmante y generalizado que es el uso de estos productos.

En los últimos años, el uso del cigarrillo electrónico ha aumentado al 900% entre los estudiantes de secundaria en los Estados Unidos.<sup>1</sup> En el 2015, casi el 50% de los estudiantes de la secundaria de Massachusetts reportaron haber usado el cigarrillo electrónico al menos una vez. Basado en informes recientes, el índice de uso sólo ha aumentado desde ese entonces.<sup>2</sup> Estamos escribiéndoles para compartir la información y los recursos necesarios para ayudarles a enfrentar el uso creciente de estos productos por los estudiantes, y para ofrecer nuestro apoyo y colaboración.

Los cigarrillos electrónicos son dispositivos de baterías cargadas que calientan el líquido en un vapor para que el usuario inhale.<sup>3</sup> Mientras que los cigarrillos electrónicos vienen en diversas formas y tamaños, el popular JUUL, son los dispositivos que tienen un diseño moderno que se asemeja y parece a una memoria de USB. El líquido (“líquido electrónico,” “Jugo,” o “cápsula”) en los dispositivos de fumar a menudo contiene nicotina, una sustancia altamente adictiva que puede llevar a graves consecuencias para la salud de los jóvenes cuyos cerebros y cuerpos aún se siguen desarrollando. El líquido electrónico contenido en las cápsulas del JUUL, tiene una concentración de nicotina notablemente alta de 5%. Fumar una cápsula equivale a 200 inhalaciones o a un paquete entero de cigarrillos combustibles tradicionales.<sup>4</sup> Los líquidos electrónicos también pueden contener otros productos químicos y compuestos no saludables, incluyendo carcinógenos.

---

<sup>1</sup> U.S. Department of Health and Human Services, *E-Cigarette Use Among Youth and Young Adults: A Report of the Surgeon General* (2016), available at [https://www.cdc.gov/tobacco/data\\_statistics/sgr/e-cigarettes/pdfs/2016\\_SGR\\_Front\\_Matter\\_508.pdf](https://www.cdc.gov/tobacco/data_statistics/sgr/e-cigarettes/pdfs/2016_SGR_Front_Matter_508.pdf).

<sup>2</sup> Massachusetts Department of Public Health and Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education, *2015 Report: Health & Risk Behaviors of Massachusetts Youth*, available at <https://www.mass.gov/files/documents/2016/09/vp/youth-health-risk-report-2015.pdf>.

<sup>3</sup> U.S. Department of Health and Human Services, *E-Cigarette Use Among Youth and Young Adults: A Report of the Surgeon General* (2016) *Fact Sheet*, available at [https://e-cigarettes.surgeongeneral.gov/documents/2016\\_SGR\\_Fact\\_Sheet\\_508.pdf](https://e-cigarettes.surgeongeneral.gov/documents/2016_SGR_Fact_Sheet_508.pdf).

<sup>4</sup> Ibarra, Ana B. *JUUL E-Cigarettes and Teens: 'Health Problem of the Decade?'*. CNN (March 15, 2015), available at <https://www.cnn.com/2018/03/15/health/juul-e-cigarette-partner/index.html>.

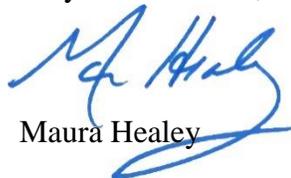
Mi oficina ha sido recientemente informada de que los laboratorios JUUL se han puesto en contacto con las escuelas de Massachusetts para promover su "programa de educación preventiva" y ofrecerles a las escuelas un incentivo monetario para llevar a cabo este programa. Si a usted o su distrito escolar ha sido o es contactado por un representante de JUUL, le instamos a que explore opciones alternativas.

Hay un largo historial de compañías de tabaco que intentan patrocinar y promover sus programas educativos en las escuelas. El Cirujano General de Estados Unidos y la *Campaña para Niños Libres de Tabaco*, han encontrado que los programas de prevención que son patrocinados por la industria del tabaco son ineficaces e incluso pueden motivar a los niños a fumar.<sup>5</sup> Los Centros para las Oficinas de Control de Enfermedades y Prevenciones de Fumar y Salud, también han encontrado que la presencia de la industria de tabaco en la escuela puede aumentar la probabilidad de iniciación del producto de tabaco en los jóvenes. Por lo tanto, es fundamental que los esfuerzos de la salud pública y las escuelas para prevenir el uso de tabaco juvenil y productos de nicotina permanezcan independientes de las influencias de la industria de tabaco.<sup>6</sup> Como alternativa al programa de los laboratorios JUUL, recomendamos que las escuelas consideren la utilización de uno de los recursos de prevención gratuitos adjunte en la Tabla A o la compra de programas educativos basados en evidencias, para los que hay fondos federales, estatales y programas locales que pueden estar disponibles.

Bajo la ley de Massachusetts, la venta de productos de tabaco, incluyendo cigarrillos electrónicos, a los menores de edad están prohibidos.<sup>7</sup> Si usted o los miembros de su comunidad escolar tienen información sobre la venta en internet o en comerciantes locales que están vendiendo cigarrillos electrónicos, líquidos electrónicos, jugo (para vaporear), o cápsulas para menores, le animamos a que notifique a nuestra oficina llamando a nuestra línea directa al consumidor al 617-727-8400 o presentar una queja en línea a <https://www.mass.gov/how-to/file-a-consumer-complaint>.

Mi oficina está con usted, listo para ser un socio y servir como un recurso para afrontar este serio riesgo para la salud pública. Todos nosotros en Massachusetts hemos trabajado duro para reducir el uso de cigarrillos y nicotina entre los menores, y resistiremos todos los esfuerzos para debilitar este progreso. Si tiene preguntas o quiere discutir este asunto con nuestra oficina, por favor contacte a Elise Yannett en la División de Políticas y Gobierno al 617-963-2154 o por correo electrónico a [Elise.yannett@state.ma.us](mailto:Elise.yannett@state.ma.us). Gracias por todo lo que hacen por nuestros jóvenes.

Muy sinceramente,



Maura Healey

---

<sup>5</sup> Campaign for Tobacco-Free Kids. *Big Surprise: Tobacco Company Prevention Campaigns Don't Work; Maybe It's Because They Are Not Supposed To*, available at <https://www.tobaccofreekids.org/assets/factsheets/0302.pdf>.

<sup>6</sup> Centers for Disease Control and Prevention Office on Smoking and Health, *Tobacco Industry-Sponsored Youth Prevention Programs in Schools* (April 2018), available at

[http://www.amcno.org/pdf/Tobacco%20industry%20sponsored%20youth%20prevention%20programs\\_CDC%20Office%20on%20Smoki....pdf](http://www.amcno.org/pdf/Tobacco%20industry%20sponsored%20youth%20prevention%20programs_CDC%20Office%20on%20Smoki....pdf)

<sup>7</sup> 940 CMR 21.00, available at <https://www.mass.gov/files/documents/2016/08/wj/940-cmr-21-00.pdf>

## Tabla A: Recursos Educativos e Informativos

### Conozca los riesgos: Cigarrillos Electrónicos y Jóvenes

- Fuente: Cirujano General de EE. UU.
- Descripción: Una página web informativa para jóvenes y adultos que incluye una hoja con datos, video, preguntas frecuentes y una hoja de consejos para padres.
- Página Web/ URL: <https://e-cigarettes.surgeongeneral.gov/>

### Los anuncios de cigarrillos electrónicos, juventud, maestros y padres: Ese dispositivo USB podría ser un cigarrillo electrónico

- Fuente: Centros de Control y Prevención de Enfermedades (CDC)
- Descripción: Un folleto de cuatro páginas con datos e infografías sobre cigarrillos electrónicos y publicidad juvenil, y un cartel para maestros y padres con información sobre cigarrillos electrónicos y JUUL.
- Página Web/ URL: <https://www.cdc.gov/vitalsigns/pdf/2016-01-vitalsigns.pdf> y [https://www.cdc.gov/tobacco/basic\\_information/e-cigarettes/pdfs/parent-teacher-ecig-508.pdf](https://www.cdc.gov/tobacco/basic_information/e-cigarettes/pdfs/parent-teacher-ecig-508.pdf)

### JUUL y Juventud: El crecimiento de la popularidad del cigarrillo electrónico

- Fuente: Campaña para Niños Libres de Tabaco
- Descripción: Una hoja informativa de cuatro páginas sobre JUUL, que incluye información sobre los dispositivos, el uso entre los jóvenes, las preocupaciones de salud y la comercialización del producto.
- Página Web/ URL: <https://www.tobaccofreekids.org/assets/factsheets/0394.pdf>

### ¿Cuál es la historia?: La popularidad del cigarrillo electrónico de la marca JUUL con jóvenes y jóvenes adultos

- Fuente: Centro de Derecho de Salud Pública en la Escuela de Derechos de Mitchell Hamline
- Descripción: Un seminario web y un documento de "preguntas y respuestas" sobre JUUL, su popularidad entre los jóvenes, las preocupaciones de salud y la reciente campaña de JUUL en las escuelas.
- Página Web / URL: <http://www.publichealthlawcenter.org/webinar/what%E2%80%99s-hype-juul-electronic-cigarette%E2%80%99s-popularity-youth-young-adults>

### Folleto de Campaña de Sabores y Hoja de Datos sobre Fumar Cigarrillos Electrónicos

- Fuente: Centro de Información de Promoción de Salud y el Departamento de Salud Pública de Massachusetts
- Descripción: Un folleto para adultos sobre productos de tabaco con sabor y una hoja de información sobre fumar.
- Página Web/ URL: <http://massclearinghouse.ehs.state.ma.us/TOB/TC3471kit.html> y <http://massclearinghouse.ehs.state.ma.us/TOB/TC3477.html>

### ¡Enójate! ¡Haz que el Fumar se Acabe!

- Fuente: Departamento de Salud Pública de Massachusetts
- Descripción: Una página web con información sobre leyes estatales y locales, asociaciones comunitarias sin tabaco, cómo la industria del tabaco se enfoca en los jóvenes y cómo las personas pueden tomar medidas y participar.
- Página Web/ URL: <http://makesmokinghistory.org/>

### Proyecto Aquí (*en inglés Project Here*)

- Fuente: Oficina de la Fiscal General de Massachusetts y la Fundación GE
- Descripción: Una iniciativa para hacer que la educación preventiva sobre el uso de sustancias esté disponible en todas las escuelas intermedias públicas de Massachusetts a través de un kit de herramientas educativas, una aplicación digital y un programa becado para los currículos basados en evidencias.
- Página Web/ URL: <https://www.here.world/>

### Kit de herramientas para la prevención de Tabaco

- Fuente: Facultad de Medicina de la Universidad de Stanford
- Descripción: Un kit de herramientas para maestros con unidades y lecciones planeadas en el aula sobre los cigarrillos electrónicos, tabaco y nicotina. El kit de herramientas incluye PowerPoints, guías de discusión, hojas de trabajo y actividades.
- Página Web/ URL: <https://med.stanford.edu/tobaccopreventiontoolkit/E-Cigs.html>

### CATCH mi Aliento el Programa de Joven de Prevención de Cigarrillos Electrónicos

- Fuente: Fundación Global CATCH y la Universidad de Tejas en Houston Escuela de Salud Pública
- Descripción: Un programa de prevención basado en las escuelas con lecciones planeadas para maestros de secundaria y preparatoria.
- Página Web/ URL: <https://catchinfo.org/modules/e-cigarettes/>